



香港中文大學崇基學院禮拜堂



主日崇拜程序表

Chung Chi College Chapel The Chinese University of Hong Kong Sunday Service Bulletin

二〇二〇年一月十二日

崇拜時間：上午十時三十分

Time: 10:30a.m., January 12, 2020

第 2 週
Week 2

署理校牧：	劉國偉先生	College Acting Chaplain:	Mr. LAU Kwok Wai Simon
助理校牧：	林豪恩先生	Assistant Chaplain:	Mr. LAM Ho Yan Walter
榮譽助理校牧：	鄧瑞強博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. TANG Sui Keung
榮譽助理校牧：	鄭漢文博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. CHENG Hon Man Roger
義務宣教師：	唐洪林先生	Honorary Preacher:	Mr. TANG Hong Lin Paul
項目統籌員 (音樂事工)：	林芍彬博士	Project Co-ordinator (Music Ministry):	Dr. LAM Cheuk Bun Anne
項目統籌員 (行政)：	曾彩霞女士	Project Co-ordinator (Administrative):	Ms. TSANG Choi Har Clare
學生牧養事工統籌員：	梁麗芳女士	Student Pastoral Ministry Co-ordinator:	Ms. LEUNG Lai Fong Clare
文員：	林瑞芝女士	General Clerk:	Ms. LAM Sui Chi
助理文員：	何傑林先生	Clerical Assistant:	Mr. HO Kit Lam
職工 (部份時間)：	陳錦芳女士	Minor Staff (Part Time):	Ms. CHAN Kam Fong
地址：	香港中文大學崇基學院禮拜堂一樓		
Address：	1/F, Chung Chi College Chapel, The Chinese University of Hong Kong		
電郵 E-mail：	chaplaincy@cuhk.edu.hk	電話 Phone:	3943 4144
網頁 Home Page：	http://www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy	傳真 Fax:	2603 5102

主日早上 8:30 後，如天文台仍然持續發出黑雨警告、懸掛八號或以上風球，崇拜聚會將會取消。
如以上天氣警報於主日早上 8:30 前除下，則照常聚會。

顯現後第一主日（白）

主席：	孔偉倫先生	管風琴：	林芍彬
證道：	沈祖堯教授	傳譯：	陳曉君（英）劉晶晶（國/粵）
讀經：	吳濤、譚偉強	司事長：	陳秀娟
	王萍芝、韓德志	司事：	黃玉彥、陸婉儀
招待：	丘美苑、鄧麗娜		李次城、林詠霞
音響：	林曉明	茶點：	區建新、李慧珍

如有需要，可向招待索取英語、普通話即時傳譯耳機。
英語翻譯為頻道 3；普通話翻譯為頻道 4。

Earphones are obtainable from ushers for English and Putonghua simultaneous interpretation.
Channel 3 for English; Channel 4 for Putonghua.

預備禮儀

前奏	聖詠變奏曲：「真神聖道顯肉身」--- 貝克倫
Prelude	Chorale Variation on “Salzburg” --- Gary Bachlund
宣召	「壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅。他憑信實將公
Call to	理傳開。」（以賽亞書 42:3）
Worship	“A bruised reed he will not break, and a smoldering wick he will not snuff out. In faithfulness he will bring forth justice.” (Isaiah 42:3)
問安	啟：願主與你們同在。 Leader: The Lord be with you.
Greeting	應：也與你同在。 Congregation: And also with you.
* 唱詩	普頌第 192 首《真神聖道顯肉身》
Hymn	HUP #192 “Songs of Thankfulness and Praise”
祈禱	
Prayer	

省察心靈

召請	「你們親近神，神就必親近你們。有罪的人哪，要潔淨你們的手！
Call for	心懷二意的人哪，要清潔你們的心！」（雅各書 4:8）
Reflection	“Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.” (James 4:8)
認罪	普頌第 804 首《求主垂憐》
Confession	HUP #804 “Lord, Have Mercy”
赦罪	「我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的
Absolution	罪，洗淨我們一切的不義。」（約翰一書 1:9）
	“If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.” (1 John 1:9)
* 唱詩	普頌第 487 首《上主國度》
Hymn	HUP #487 “The Kingdom of God”

領受聖道

- 舊約 Old Testament 以賽亞書 (Isaiah) 42:1-9 (舊約 789 頁)
詩篇 Psalms 詩篇 (Psalm) 29:1-11 (舊約 561 頁)
書信 Epistle 使徒行傳 (Acts) 10:34-43 (新約 141 - 142 頁)
*福音書 Gospel 馬太福音 (Matthew) 3:13-17 (新約 3 頁)
(讀畢)領： 啟：這是上主的話。
Leader: This is the word of the Lord.
眾和： 應：感謝上主。
Congregation: Thanks be to God.
*榮耀頌 “Gloria Patri” (舊普頌封底內頁第三調 Back inner cover, 3rd tune, Old HUP)
Gloria Patri 「但願榮耀歸與父、子、聖靈，父、子、聖靈，起初這樣，現在這樣，以後也這樣，永無窮盡。阿們，阿們。」
*認信 《使徒信經》 (普頌封面內頁)
Creed “The Apostles’ Creed” (Front inner cover, HUP)
宣道 願你的國降臨 【馬太福音 6 章 9-15 節】
Sermon Thy Kingdom Come 【Matthew 6:9-15】

決志委身

- 奉獻 「各人要隨本心所酌定的，不要作難、不要勉強，因為捐得樂意的人，是神所喜愛的。神能將各樣的恩惠，多多的加給你們，使你們凡事常常充足，能多行各樣善事。」 (哥林多後書 9:7-8)
Offertory “Each man should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound to you, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work.” (2 Corinthians 9:7-8)
唱詩 普頌第 676 首《求作遠象》 (第一節時收奉獻)
Hymn HUP #676 “Be Thou My Vision” (offerings to be collected at Stanza 1)
*獻禮文 普頌第 839 首《獻禮文》
Offertory HUP # 839 “All Things Come from You, O Lord”
Hymn 「萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。」
歡迎報告 Welcome and Announcements
代禱 為市民健康及社會應對新型冠狀病毒——主禱文 The Lord’s Prayer
Intercession 我們在天上的父：願人都尊祢的名為聖。願祢的國降臨；願祢的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探；救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，直到永遠。阿們！
*唱詩 普頌第 489 首《你當歡欣》
Hymn HUP #489 “Rejoice, the Lord Is King”
*祝福 Benediction
*阿們頌 Amen
殿樂 E 小調賦格曲，作品 548/2 --- 巴赫
Postlude Fugue in E minor, BWV 548/2 --- J.S. Bach
*會眾起立 (Stand)

報告事項

歡迎新朋友及互相問安：請新來賓填寫「來賓留名表」並交回給接待員，以便電郵奉上〈歡迎函件〉。感恩今天相遇，一起在這裡敬拜上帝，我們互相問安，彼此鼓勵；崇拜完結後，歡迎移步至禮拜堂活動中心茶聚，共享團契。

致謝講員：本主日荷蒙沈祖堯教授蒞臨證道，謹致謝忱。沈教授現為香港中文大學莫慶堯醫學講座教授。

校牧室消息：

1. 元宵有愛盆菜宴：校牧室將於 2020 年 2 月 7 日（星期五）晚上 7 時，於禮拜堂活動中心，舉行新春歡聚團契，內容包括詩歌、見證、信息分享、團契相交，歡迎禮拜堂會眾及愛家關懷計劃的家長與同學一起參加。十分期待禮拜堂眾兄弟參與，共享團契情誼。餐費每位 HK\$120，請填妥報名表連同費用交予司事；亦可以電郵報名，稍後繳費。查詢聯絡：梁麗芳女士 39431089/ laifongleung@cuhk.edu.hk
2. 成年主日學新課程「哥林多後書：『保羅、哥林多教會與「超級使徒」的三角關係』」將於 2 月 2 日至 2 月 23 日，接連 4 個主日，上午 9 時 30 分在禮拜堂活動中心舉行，由助理校牧林豪恩先生主講，歡迎會眾預留時間參加。
3. 基督徒領袖訓練計劃(CLAP)進深訓練營於 1 月 10 日（星期五）至今天舉行，過去兩天在突破青年村進行了不同的訓練活動，請紀念今天下午仍有最後一個環節。在此，特別歡迎突破機構的同工義工及第二屆 CLAP 同學。
4. 兒童主日學將於 1 月 19 日舉行新春手工藝製作班，歡迎各位家長帶同子女參加。另外，兒童主日學教學將於 1 月 26 日（年初二）暫停，同慶新春，敬請有關家長留意。
5. 豐盛團契將於 1 月 19 日舉行春節團拜聚餐，敬請留意。
6. 為加強校園保安，請會眾填妥「崇基學院禮拜堂訪客證」申請表，方便進出校園；如屬中文大學員生及校友，可使用相關證件者，則無需申請；申請表可向司事索取及即場填寫。
7. 由於現時訪客車輛出入校園不需繳付泊車費用，故會暫時停止派發泊車票之安排，直至大學有關方面恢復收費為止，敬請各位會眾留意。

學院消息

1. 「午間心靈綠洲」音樂會：學期間逢星期一下午 1 時 30 分至 1 時 55 分於禮拜堂均舉辦「午間心靈綠洲」音樂會。明日 1 月 13 日，兩位曾多次贏取國際鋼琴大賽獎項的頂尖鋼琴家李嘉齡及李偉安，將會四手聯彈演奏莫札特及布拉姆斯的作品。音樂會免費入場，歡迎會眾參加。

1 月份（顯現期主日）崇拜講道主題兼職事表

日期	題目	讀經（經文）	職事	司事
1 月 19 日	講題：神啊， 求你不要耽延 講員：鄧瑞強博士 主席：鄭漢文博士	何仲言(賽 49:1-7) 湯聰各(詩 40:1-11) 謝家樂(林前 1:1-9) 白耀燦(約 1:29-42)	司琴：劉潔芝 傳譯：潘暉毓（英）范斯欣（國/粵） 音響：蔡恩麟 茶點：梁洪儒、敖月平 招待：劉婉如、胡瑋彤	張穎文 廖可欣 黃坤娜 陳秀娟
1 月 26 日	講題：不可分黨， 一心相合。 講員：鄭漢文博士 主席：歐陽韃宛女士	岑國良(賽 9:1-4) 方妙玲(詩 27:1, 4-9) 譚穎耀(林前 1:10-18) 何巧嫻(太 4:12-23)	司琴：林芍彬 傳譯：呂惠珊（英）待定（國/粵） 音響：蔡恩麟 茶點：區建新、李慧珍 招待：陳秀娟、王萍芝	何嘉威 鄧小芬 黃玉彥 陸婉儀

為保持崇拜期間莊嚴氣氛，嚴禁拍攝或錄影，並請關掉手提電話及其它響鬧裝置
有需要之家長可陪同幼兒到後座側之新娘房收看現場轉播

詩班練習及青少年主日活動/兒童主日學

詩班練習：逢一、三、四週主日 9:15-10:15；逢主日 12:00-13:00/ 大禮堂

青少年主日活動/兒童主日學：逢主日 10:30-11:40/ 禮拜堂活動中心